

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная
Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
2-е заседание,
состоявшееся во вторник,
21 сентября 1999 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-жа УЭНЗЛИ (Австралия)

СОДЕРЖАНИЕ

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/54/SR.2
21 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в отсутствие возражений и в соответствии с резолюцией 52/163 Генеральной Ассамблеи о поправке к первому предложению правила 103 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которая гласит, что каждый главный комитет избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика, члены Комитета хотели бы избрать на три должности заместителей Председателя г-на Дарвиша (Египет), г-на Сиала (Пакистан) и г-жу Кардосе (Панама), кандидатуры которых были представлены, соответственно, Группой африканских государств, Группой азиатских государств и Группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

2. Г-н Дарвиш (Египет), г-н Сиал (Пакистан) и г-жа Кардосе (Панама) избираются заместителями Председателя путем аккламации.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в отсутствие возражений и других выдвинутых кандидатур Комитет хотел бы избрать на должность Докладчика г-на Яремчука (Польша), кандидатура которого была предложена Группой восточноевропейских государств.

4. Г-н Яремчук (Польша) избирается Докладчиком путем аккламации.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (А/54/250, А/54/251, А/С.5/54/1 и А/С.5/54/L.1)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на документ А/С.5/54/1, в котором содержится письмо Генеральной Ассамблеи на имя Председателя Пятого комитета, препровождающее перечень пунктов, переданных на рассмотрение Пятому комитету, а также на записку Генерального секретаря о состоянии готовности документации для Пятого комитета на основной части пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (А/С.5/54/L.1).

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ останавливается на ряде вопросов, на которые Генеральная Ассамблея, исходя из документа А/54/250 об организации пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и необходимости обеспечения эффективности и экономии, решила обратить внимание главных комитетов, а именно: заседания начинаются утром в 10 ч. 00 м. и заканчиваются вечером в 18 ч. 00 м., при этом по выходным дням никакие заседания не проводятся (пункт 12); заседания будут начинаться даже в отсутствие кворума (пункт 13); рекомендуется соблюдать пунктуальность (пункт 14); делегации должны проявлять сдержанность в отношении числа докладов, запрашиваемых у Секретариата (пункты 28 и 32), и прений по представляемым докладам (пункт 30); Пятому комитету предлагается принять без обсуждения рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) относительно предложений, которые влекут за собой расходы, не превышающие предела в 25 000 долл. США (пункт 33); ни один орган не будет принимать решения, предусматривающего изменение утвержденного бюджета по программам или потребностей в ассигнованиях без предварительного рассмотрения доклада Генерального секретаря о финансовых последствиях рассматриваемого предложения (пункт 35); на Пятый комитет возлагается ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов (пункт 37); пункты, по которым на основной части сессии принятие решений не требуется, должны переноситься на одну из последующих сессий, а пункты аналогичного характера должны объединяться (пункт 47); наконец, Пятый комитет должен закончить свою работу не позднее 10 декабря 1999 года (пункт 11).

7. Говоря о состоянии готовности документации (документ A/C.5/54/L.1), Председатель указывает, что из 180 докладов, представленных Секретариатом, которые должны быть рассмотрены Пятым комитетом, значительную часть составляют доклады, рассмотрение которых было перенесено с пятидесят третьей на пятьдесят четвертую сессию, и что несколько из новых докладов еще не опубликованы, несмотря на правило, предусматривающее, что они должны издаваться за шесть недель до установленной даты их рассмотрения.

8. Г-н САРЕВО (Финляндия), выступая от имени Европейского союза, отмечает, что программа работы Пятого комитета является столь же насыщенной, как и в ходе предыдущих сессий, однако, если Комитет будет проводить работу планомерно, то он сможет завершить ее. Пятому комитету надлежит принять решения по определенному ряду вопросов. Наиболее важным в повестке дня является вопрос о рассмотрении проекта бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов. Затем следуют вопросы, касающиеся методики составления будущей шкалы взносов, финансирования операций по поддержанию мира, бюджета международных уголовных трибуналов, не говоря уже о докладе Комитета по конференциям и докладе Комиссии по международной гражданской службе. Что касается важных вопросов, перенесенных с пятидесят третьей на пятьдесят четвертую сессию, то необходимо, чтобы их рассмотрение было завершено не позднее середины октября. И наконец, Европейский союз рассчитывает на то, что обсуждения в рамках Пятого комитета приведут к конкретным результатам в том, что касается составления бюджета, направленного на достижение определенных результатов.

9. Г-н Сареве отмечает, что, согласно документу A/C.5/54/L.1, доклады Генерального секретаря об оценке эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного трибунала по Руанде не будут представлены до января 2000 года, хотя в своих резолюциях 53/212 и 53/213 Генеральная Ассамблея просила выпустить их не позднее 1 ноября 1999 года. Он спрашивает, имеется ли возможность получения докладов до окончания нынешней сессии и каковы причины этой достойной сожаления задержки, которая не позволит Пятому комитету рассмотреть эти доклады, имеющие столь важное значение для Европейского союза, и вопрос о бюджетных ассигнованиях на деятельность этих двух трибуналов.

10. Отметив, что в рамках Пятого комитета должен царить дух сотрудничества, г-н Сареве подчеркивает, что неофициальные консультации и контакты между заинтересованными делегациями должны иметь место как можно чаще, поскольку всем следует принимать в них участие. Он добавляет, что Комитету следует ограничиться принятием к сведению тех докладов, в отношении которых наблюдается общее согласие.

11. Г-н БАРНУЭЛЛ (Гайана), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что важно соблюдать правило шести недель и что указанная задержка с опубликованием многочисленных документов – это хроническая проблема, которая должна быть тщательно рассмотрена в рамках соответствующего пункта повестки дня. Он с обеспокоенностью отмечает, что положения пунктов 24 и 25 резолюции 52/214 В и 10 и 11 резолюции 53/208 В соблюдаются не всегда, равно как и положения Правил процедуры Генеральной Ассамблеи, касающиеся представления докладов. Он просит дать разъяснения по этому последнему вопросу и напоминает о том, что Группа 77 и Китай не склонны рассматривать доклады, которые не представляются в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи.

12. Группа 77 и Китай настаивают на том, чтобы неофициальные консультации проводились в условиях транспарентности, чтобы не проводилось никаких неофициальных параллельных консультаций и чтобы об этих консультациях сообщалось достаточно заблаговременно, с тем чтобы все делегации имели возможность участвовать в них.

13. Группа 77 и Китай готовы действовать в духе сотрудничества и весьма привержены идее обеспечения эффективного функционирования Пятого комитета. Последнему следует избегать проведения дополнительных заседаний вечером или в выходные дни, и, если ему не удастся завершить свою работу в установленный срок, Бюро должно предусмотреть проведение более продолжительной, по сравнению с предыдущими годами, возобновленной сессии.

14. Г-н ОРР (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что Пятый комитет должен рассмотреть в приоритетном порядке проект бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов, вопрос о шкале взносов и о вопросе об осуществлении программы реформ Организации Объединенных Наций, в частности в том, что касается составления бюджета, ориентированного на достижение конкретных результатов, и вопрос о Счете развития. Делегации Канады, Австралии и Новой Зеландии будут участвовать в работе Пятого комитета в духе сотрудничества в целях достижения максимально возможного взаимопонимания, что позволит Комитету эффективно выполнить поставленную перед ним задачу.

15. Комитет должен продемонстрировать ответственный подход и дисциплинированность, с тем чтобы завершить свою работу к 10 декабря 1999 года и не проводить заседаний в вечернее время или выходные дни, за исключением чрезвычайных или непредвиденных обстоятельств для того, чтобы все могли принять участие в выработке решений. Для выполнения поставленной перед ним задачи Пятый комитет должен строить свою работу на основе перечня приоритетных вопросов согласно соответствующего расписания заседаний и соблюдать обязательные сроки рассмотрения всех пунктов повестки дня.

16. Г-н СЕЙЧ (Директор Бюджетного отдела), отвечая на вопросы делегаций относительно докладов об оценке эффективности и функционирования международных трибуналов по бывшей Югославии и Руанде, напоминает, что Генеральный секретарь поручил подготовить эти исследования группе экспертов в составе пяти независимых судей. Мандат группы предусматривал, что доклады должны быть представлены к 31 августа 1999 года. К сожалению, судьи смогли начать свою работу только в апреле 1999 года. Кроме того, оказалось, что им придется провести больший объем исследовательской работы по сравнению с тем, что предусматривалось ранее. Они сообщили о том, что работа над докладами будет завершена не раньше конца ноября, а с учетом необходимости их перевода их выпуск планируется на начало 2000 года.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.